

- tikkundanna lill-Kummissjoni tbat i-ispejjeż tar-rikorrenti skont l-Artikolu 87 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali, inklużi i-ispejjeż ta' kull parti intervenjenti.

Motivi u argumenti principali

Permezz ta' dan ir-rikors, ir-rikorrenti titlob l-annullament tad-deċiżjoni tal-Kummissjoni li tirrifjuta l-aċċess għar-rapport ta' valutazzjoni tal-impatt tal-Kummissjoni, kif ukoll l-opinjoni tal-Kumitat ta' Valutazzjoni tal-Impatt fir-rigward tar-reviżjoni tal-qafas legali tal-UE dwar ispezzjonijiet ambjentali u sorveljanza fuq livell nazzjonali u tal-UE.

Insostenn tar-rikors tagħha, ir-rikorrenti tinvoka tliet motivi li huma essenzjalment identiċi jew simili għal dawk invokati fil-Kawża T-424/14, ClientEarth vs Il-Kummissjoni.

Rikors ipprezentat fis-16 ta' Ġunju 2014 – Brugg Kabel u Kabelwerke Brugg vs Il-Kummissjoni

(Kawża T-441/14)

(2014/C 303/45)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Partijiet

Rikorrenti: Brugg Kabel AG (Brugg, l-Isvizzera), Kabelwerke Brugg AG Holding (Brugg) (rappreżentanti: A. Rinne, A. Boos u M. Lichtenegger, avukati)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea

Talbiet

- skont l-Artikolu 264(1) TFUE, tannulla l-punt 2 tal-Artikolu 1, l-Artikolu 2(b) u – sa fejn jirrigwarda lir-rikorrenti – l-Artikolu 3 tad-deċiżjoni tal-konvenuta tat-2 ta' April 2014 fil-Każ AT.39610 – Power Cables
- sussidjarjament, skont l-Artikolu 261 TFUE u l-Artikolu 31 tar-Regolament Nru 1/2003, tnaqqas l-ammont tal-multi imposti fuq ir-rikorrenti taht l-Artikolu 2(b) tad-deċiżjoni tal-konvenuta tat-2 ta' April 2014 fil-Każ AT.39610 – Power Cables, u dan skont l-evalwazzjoni magħmula mill-Qorti Ġenerali;
- f'kull każ, tikkundanna lill-konvenuta għall-ispejjeż skont l-Artikolu 87(2) tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali.

Motivi u argumenti principali

Insostenn tar-rikors tagħhom, ir-rikorrenti jinwokaw sitt motivi.

1. L-ewwel motiv ibbażat fuq ksur tad-drittijiet tad-difiża u tad-dritt għal smiġh xieraq minhabba r-rifjut li jingħata aċċess għall-fajl u li jiġu nnotifikati bl-Ingliż it-talba għal informazzjoni u l-ilmenti
 - F'dan il-kuntest, ir-rikorrenti b'mod partikolari jsostnu li l-konvenuta kellha teżamina l-argumenti tad-destinatarji l-oħra fir-rigward tad-dikjarazzjoni tal-oġġezzjonijiet marbuta mal-aċċess għall-fajl bl-istess mod bħad-dokumenti l-oħra li jistgħu jiskagunaw.
 - Barra minn hekk, fil-każ ta' ksur uniformi u repetut jew uniku u kontinwat, l-aċċess għall-osservazzjonijiet tal-partecipanti l-oħra dwar in-notifika tad-dikjarazzjoni tal-oġġezzjonijiet huwa l-korrispettiv proċedurali tal-imputazzjoni tal-ksur tal-partecipanti l-oħra.
 - Barra minn hekk, huwa indikat li r-rikorrenti, bhala impriżi li għandhom is-sede tagħhom f'Kanton Aargau (l-Isvizzera), fejn huwa mitkellem il-Ġermaniż, għandhom id-dritt jindirizzaw il-korrispondenza tagħhom mal-konvenuta bil-Ġermaniż peress li l-Ġermaniż huwa lingwa uffiċjali u saħansitra lingwa ta' hidma ta' din tal-aħħar.

2. It-tieni motiv ibbażat fuq l-inkompetenza tal-konvenuta fir-rigward ta' ksur imwettaq minn Stati terzi li ma jaffettwax iż-ŻEE.

— F'dan ir-rigward huwa affermat li sempliċi allegazzjoni ġenerali ta' ksur uniformi u repetut jew uniku u kontinwat ma huwiex biżżejjed sabiex tiġi stabbilita l-kompetenza tal-konvenuta fir-rigward ta' ksur imwettaq minn Stati terzi. Għall-kuntrarju, anki f'każ bħal dan, il-konvenuta kellha teżamina fid-dettall il-proġetti jew l-aġir barra miż-ŻEE fir-rigward tal-effetti diretti, essenzjali u prevedibbli tagħhom fiż-ŻEE.

3. It-tielet motiv ibbażat fuq ksur tal-preżunzjoni ta' innocenza permezz ta' ċaqliq u tal-estensjoni tal-oneru tal-prova fil-kuntest tal-ksur uniformi u repetut jew uniku u kontinwat.

— Il-ksur ma huwiex uniformi, b'mod partikolari sa fejn il-kejbils ta' fuq l-art u fil-baħar huma kkonċernati. Fil-fatt, ma hemm l-ebda identità tal-prodotti u tas-servizzi u lanqas tal-modalitajiet għall-implementazzjoni u hemm biss identità parzjali tal-imprizi partecipanti u tal-persuni fiżiċi. Barra minn hekk, il-ksur huwa nieqes minn komplementarjetà.

— Għal kull impriza partecipanti, il-konvenuta kellha tipproduċi provi sinjifikattivi u konkordanti tal-ksur, b'mod partikolari fil-bidu tal-partecipazzjoni iżda wkoll matul il-perijodu kollu tagħha.

— Fil-każ ta' sempliċi partecipazzjoni diretta parzjali fi ksur uniformi u repetut jew uniku u kontinwat, il-konvenuta għandha tistabbilixxi b'mod konkret li l-impriza partecipanti kellha l-intenzjoni tikkontribwixxi sabiex jintlaħqu l-għanijiet komuni kollha u kienet taf bl-aġir illegali kollu l-ieħor tal-partecipanti l-oħra fil-kuntest ta' pjan globali jew li setgħet raġonevolment tipprevedi dan. Peress li l-konvenuta naqset milli tipproduċi din il-prova jew ma setgħetx tipprovdiha b'mod komplut, hija ma kellhiex iżżomm lir-rikorrenti bhala responsabbli għall-aġir illegali kollu.

4. Ir-raba' motiv ibbażat fuq ksur tad-dmir ta' investigazzjoni u tal-obbligu ta' motivazzjoni minhabba konstatazzjoni inezatta tal-fatti u falsifikazzjoni ta' provi

— Skont ir-rikorrenti, id-deċiżjoni hija bbażata fuq sensiela ta' suppożizzjonijiet li fir-rigward tagħhom il-konvenuta ma pproduċietx provi sinjifikattivi u konkordanti. B'mod iktar speċifiku fir-rigward tal-allegat bidu fil-partecipazzjoni tar-rikorrenti, il-konvenuta ffalsifikat il-provi, waslet għal konklużjonijiet spekulattivi u eskudiet spjegazzjonijiet alternattivi li kienu wkoll plawżibbli.

— Barra minn hekk, id-deċiżjoni hija kontradittorja għaliex fid-dispożittiv tagħha tikkonstata ksur wiehed uniformi u kontinwat meta fil-motivi ma kienx jirriżulta li jirrigwarda ksur uniformi u repetut.

5. Il-hames motiv ibbażat fuq ksur tad-dritt sostantiv minhabba applikazzjoni żbaljata tal-Artikolu 101 TFUE u tal-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE.

Il-konvenuta kisret l-Artikolu 101 TFUE u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE peress li hija inkludiet lir-rikorrenti fil-ftehim ta' imprizi oħra partecipanti oħra dwar il-kunċett legali tal-ksur uniformi u repetut jew uniku u kontinwat, ftehim li r-rikorrenti ma kinux oġġettivament f'pożizzjoni li jippartecipaw fihom.

6. Is-sitt motiv ibbażat fuq użu hażin ta' poter minhabba l-evalwazzjoni żbaljata tal-multa

— Deroga mir-regola bażika tal-Artikolu 13 tal-Linji gwida għall-kalkolu tal-multi fid-determinazzjoni tas-sena ta' referenza hija arbitrarja jekk din ma tkunx immotivata biżżejjed.

— Barra minn hekk, ikun kontradittorju u jkser il-projbizzjoni *tan-ne bis in idem*, meta fl-evalwazzjoni tal-gravità tal-ksur fil-kuntest tad-determinazzjoni tal-ammont bażiku, jittiehed bhala bażi ksur uniformi u repetut jew uniku u persistenti li l-gravità tiegħu hija b'mod uniformi stabbilita għal 15 %, filwaqt li għall-partecipazzjoni f'ċerti partijiet ta' dan l-akkordju globali giet stabbilita zieda komplementari ta' 2 %. Fl-istabbiliment tal-ammont bażiku, il-konvenuta diġà kellha tiegħu inkunsiderazzjoni l-fatt li r-rikorrenti ma kinux responsabbli għall-akkordju kollu kemm hu.

- Billi kklassifikat lir-rikorreni bhala koparteċipanti jew parteċipanti aċċessorji, il-konvenuta kellha tibbaża ruhha fuq ir-rwol effettiv tar-rikorreni fl-akkordju globali u mhux fuq numru każwali u mhux sinjifikattiv ta' provi.
- It-tnaqqis tal-multa b'5 % huwa baxx wisq u ma jirriflettix l-importanza relattiva tar-rwol tal-organizzaturi tal-akkordju u tal-parteċipanti ewleninin minn naħa, u tar-rwol minuri tar-rikorreni min-naħa l-oħra.

Rikors ipprezentat fit-12 ta' Ġunju 2014 – Furukawa Electric vs Il-Kummissjoni

(Kawża T-444/14)

(2014/C 303/46)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

Partijiet

Rikorreni: Furukawa Electric Co. Ltd (Tokjo, il-Ġappun) (rappreżentanti: C. Pouncey, A. Luke u L. Geary, Solicitors)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea

Talbiet tar-rikorreni

- tordna l-annullament tal-Artikolu 1(9)(a) tad-deċiżjoni sa fejn din tiddikjara li seħh ksur tal-Artikolu 101 TFUE u tal-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE li jinvolvi lil Furukawa bejn it-18 ta' Frar 1999 u t-30 ta' Settembru 2001. Alternattivament, tordna l-annullament tal-Artikolu 1(9)(a) tad-deċiżjoni sa fejn din tiddikjara li kull ksur li jinvolvi lil Furukawa beda fit-18 ta' Frar 1999 u/jew l-involviment dirett ta' Furukawa f'xi ksur li komplawara l-11 ta' Ġunju 2001;
- tordna l-annullament tal-Artikolu 2(n) tad-deċiżjoni u/jew tordna tnaqqis sostanzjali tal-multa;
- jekk il-Qorti tal-Ġustizzja tadotta deċiżjoni f'kawża mressqa minn VISCAS Corporation li tnaqqas il-multa imposta fl-Artikolu 2(p) tad-deċiżjoni għal ksur minn VISCAS Corporation li għalih Furukawa hija responsabbli *insolidum*, tiddikjara li Furukawa hija intitolata għal tnaqqis ekwivalenti fl-ammont tal-multa li għaliha hija responsabbli *insolidum*; u
- tordna lill-Kummissjoni thallas l-ispejjeż tar-rikorreni f'din il-kawża.

Motivi u argumenti prinċipali

B'din il-kawża, ir-rikorreni titlob l-annullament, parzjalment, tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2014) 2139 finali tat-2 ta' April 2014 fil-Każ AT.39610 – Power Cables.

Insostenn tar-rikors tagħha, ir-rikorreni tinvoka seba' motivi.

1. L-ewwel motiv, li jallega li l-Kummissjoni kisret l-Artikolu 101 TFUE u l-Artikolu 53 tal-Ftehim ŻEE u/jew ir-Regolament Nru 1/2003 ⁽¹⁾ billi kkaratterizzat b'mod żbaljat l-aġir li seħh bejn it-18 ta' Frar 1999 sat-30 ta' Settembru 2001. Ir-rikorreni ssostni li:
 - il-Kummissjoni naqset milli tistabbilixxi l-eżistenza ta' ksur li jinvolvi lir-rikorreni fit-termini deskritti fid-deċiżjoni kkontestata matul dan il-perijodu; u
 - alternattivament, il-Kummissjoni naqset milli tistabbilixxi li ksur li jinvolvi lir-rikorreni beda fit-18 ta' Frar 1999.